

А. Ш. Ишмухаметова**ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ БИЛИНГВИЗМА В РЕСПУБЛИКЕ БАШКОРТОСТАН¹**

Билингвизм в Республике Башкортостан играет значительную роль в сохранении культурного многообразия и национальной идентичности региона. Он позволяет людям общаться и участвовать в различных сферах жизни, сохраняя при этом свое языковое и культурное наследие. В статье предметом исследования выступают билингвизм, полилингвизм в Республике Башкортостан. Рассматриваются масштабы распространения национально-русского двуязычия. В республике наиболее сильно развито башкирско-русское, татарско-русское двуязычие. При проведении исследования применялись методы количественного анализа сведений, полученных из различных источников. При составлении таблиц использовались статистические обработки цифровых данных. *Цель работы* – на основе данных переписей населения рассмотреть особенности функционирования двуязычия и многоязычия в Республике Башкортостан, определить их основные типы. Автор также обращает внимание на полилингвальное образование, которое существует в современном обществе. В образовательных учреждениях Республики Башкортостан организовано изучение 14 родных языков. В статье также отмечено, что субординативный билингвизм и полилингвизм сопровождаются интерферентными ошибками, исследование которых поможет разработать эффективные методы обучения русскому языку как второму языку для носителей национального языка и избежать повторения этих ошибок в будущем. По итогам Всероссийской переписи населения выявлено, что в республике функционируют около 150 языков. Языками межнационального общения являются русский, башкирский и татарский. Население Республики Башкортостан составляет 4 091 423 человека, среди которых башкиры – 1 268 806, русские – 1 509 246, татары – 974 533, марийцы – 84 988, чуваша – 79 950, украинцы – 14 876, мордва – 10 970, удмурты – 17 149, белорусы – 3 753, другие национальности – 61 096. Следует отметить, что русским языком владеют 98,5% населения, башкирским – 23%, татарским – 20,1%, английским – 3,2%, марийским – 1,5%, чувашским – 1,3% населения Республики Башкортостан. Несмотря на все условия, созданные для сохранения национальных языков своих народов, в республике наблюдается снижение уровня владения родными языками, кроме русского.

Ключевые слова: башкирский язык, родной язык, русский язык, билингвизм, полилингвизм, двуязычие, многоязычие, типы билингвизма, перепись

Введение

Башкортостан, расположенный на территории Российской Федерации, представляет собой многонациональную республику с богатым культурным наследием и яркими традициями. В этом регионе, где сосуществуют различные этнические группы, вопросы языкового многообразия являются особенно актуальными. Согласно Закону «О языках народов Республики Башкортостан» государство на всей территории Республики Башкортостан способствует развитию национальных языков, двуязычия и многоязычия [1].

Официальными языками Республики Башкортостан (РБ) на всей ее территории являются башкирский и русский языки: башкирский язык как язык башкирской нации, реализовавшей свое право на самоопределение, русский язык как государственный язык Российской Федерации [1].

Башкирский язык является родным для башкирского народа и имеет статус одного из культурных символов республики. Он также распространен в приграничных с республикой Оренбургской, Самарской, Челябинской, Саратовской, Курганской, Свердловской областях и Пермском крае РФ.

По генеалогической классификации большинством исследователей башкирский язык относится к северо-западной (кыпчакской) группе тюркских языков. Первые сведения о башкирах

¹ Исследование выполнено при финансовой поддержке РНФ в рамках проекта «Кодовые переключения в условиях башкирско-русского двуязычия (на материале диалектных дискурсов)» (№ 23-28-01343, <https://rscf.ru/project/23-28-01343/>).

и их языке восходят к X–XI вв. н.э. Окончательное сложение башкирского языка датируется эпохой после крушения Золотой Орды [2, с. 269–272, 291; 3, с. 35–36; цит. по: 4, с. 29].

Русский язык в республике является языком межнационального общения и используется в самых разных сферах жизни.

В Республике Башкортостан «проживают представители более 160 национальностей, говорящих на 150 языках и диалектах» [5, с. 71]. Данные Всероссийской переписи населения 2020 г. показывают, что наиболее крупный этнический состав представляют тюрки – 57,7%, затем индоевропейцы – 38% и угро-финны – 2,8%. В свою очередь большинство тюрков Башкортостана составляют башкиры – 1 268 806 человек, татары – 974 533, чувашы – 79 950. Среди славян численно преобладают русские – 1 509 246 человек, украинцы – 14 876, белорусы – 3 735. Угро-финны представлены марийцами – 84 988 человек, удмуртами – 17 149, мордвой – 10 970 [6, с. 43].

В связи с этим вопрос двуязычия и многоязычия в регионе становится актуальным и требует особого внимания общественности и органов власти.

Проблема двуязычия & билингвизма в Республике Башкортостан

Существует много определений двуязычия. Оно определяется как «одинаково совершенное владение двумя языками» [7, с. 125], как «примерно одинаково свободное владение двумя и более языками» [8, с. 139–140], как «равная или приближающаяся к равной степень владения и употребления как в речи, так и в мыслительном процессе двух языков, регулярно взаимодействующих друг с другом в важнейших сферах общественной деятельности» [9, с. 36]. Рассматривая проблемы двуязычия в татарской речи, Ф. Сагдеева выделяет следующие типы: «контактный и неконтактный, чистый и смешанный, широкий и узкий, лингвистический и социологический, индивидуальный и массовый, региональный и национальный» [10, с. 62].

Функционирование двуязычия в Республике Башкортостан осуществляется благодаря различным мерам и программам, направленным на сохранение и развитие языковых культур всех национальностей. В регионе существует широкая сеть образовательных учреждений, где дети имеют возможность изучать как русский, так и свой родной язык.

В 2021/22 учебном году в образовательных организациях Республики Башкортостан организовано изучение 14 родных языков, из них 11 в системе общего образования, включая русский язык. «Родные языки изучали 99,4% обучающихся (504 977 человек), среди которых родным русский язык выбрали 345 509 (68,02%); башкирский язык – 105 035 (20,63%); татарский язык – 46 541 человек (9,2%). Также отметим данные по изучению других родных языков: марийский язык – 3 314 человек (0,65%); чувашский – 3 061 (0,59%); удмуртский – 901 (0,17%); эрзянский – 125 (0,024%); украинский – 57 (0,011%); немецкий – 416 (0,08%); белорусский – 8 (0,0015%); латышский – 10 человек (0,019%)» [11].

Взаимодействие языков есть взаимодействие наций. В условиях межнационального общения русский язык выступает огромной силой, объединяющей не только русский, но и многие другие народы республики. По данным переписи населения 2020 г., русским языком владеют 99,9% русских РБ, 97,7% башкир, 98,8% татар, 99,3% марийцев, 99,4% чувашей. При этом 99,6% русского населения, 86,8% башкирского, 96,1% татарского, 97% марийского, 97,4% чувашского населения республики отметили свое пользование русским языком в повседневной жизни [6, с. 51].

Однако, несмотря на меры, принимаемые в регионе, стоит отметить, что двуязычие не всегда является стандартом и необходимо продолжать работу над его развитием. Важно создавать условия для изучения родных языков не только в сфере образования, но и в повседневной жизни, воспитывать уважение к культуре и языкам других национальностей.

Билингвизм и его типы

Параллельно с термином «двуязычие» используется термин «билингвизм», образованный от двух латинских: *bi* – «двойной», «двоякий» и *lingua* – «язык». Отсюда, билингвизм определяется как «умение пользоваться двумя языками как равноценными» [12, с. 23]. Е. А. Коновалова отмечает, что «билингвизм может возникать только при контактировании языков, которому предшествует социально-экономическое общение и длительное сосуществование двух народов, говорящих на разных языках» [13, с. 266].

Билингвизм как явление, связанное с использованием двух языков, находит свое выражение в различных аспектах жизни башкирского народа. В зависимости от количества людей, говорящих на двух языках, и их социальной значимости в обществе выделяются различные типы билингвизма: массовый, групповой и индивидуальный и т. д. В Республике Башкортостан прослеживается ярко выраженный массовый билингвизм, особенно в контексте башкирско-русского и национально-русского языков. Массовый билингвизм означает, что большое количество людей в регионе владеют обоими языками и используют их в повседневной жизни.

Чтобы более точно определить термин «национальный билингвизм» в контексте Республики Башкортостан, стоит упомянуть о национальных школах, которые существуют в регионе.

Некоторые исследователи, например В. И. Беликов, Л. П. Крысин, предлагают различать координативный, субординативный и смешанный типы билингвизма. По их мнению, координативный тип билингвизма означает, что два языка, находящиеся в речевой практике индивида, имеют равный статус и используются параллельно без преимущества одного над другим. В таком случае оба языка активно используются в различных сферах жизни, таких как домашняя обстановка, работа или социальные взаимодействия. Координативный билингвизм не предполагает иерархии между языками и является проявлением языкового плюрализма в обществе.

Субординативный тип билингвизма наступает, когда один из языков выступает в роли доминантного, а второй – в роли подчиненного. В такой ситуации один язык становится основным, преимущественно используемым в различных сферах жизни, в то время как другой язык играет второстепенную роль, часто ограничиваясь более узкими контекстами, например семейным общением или родовым сообществом. А смешанный билингвизм «подразумевает единый механизм анализа и синтеза речи, а сосуществующие языки различаются на уровне поверхностных структур» [14, с. 37].

В Республике Башкортостан самым продуктивным является субординативный тип билингвизма. Родные языки этнических групп используются в семейной среде, в повседневной жизни, в национально-культурных мероприятиях, в то время как в государственных учреждениях, в деловом общении преобладает русский язык. Наблюдаются такие случаи, когда в школах при выборе родного языка дети башкир, татар выбирают русский, объясняя необходимость русского языка при сдаче ОГЭ, ЕГЭ.

Полилингвизм

Среди представителей этнических групп распространено многоязычие (также называемое двуязычием, полилингвизмом, мультилингвизмом). Как отмечает Е. А. Коновалова, «многоязычие (мультилингвизм, полилингвизм) означает употребление нескольких языков в пределах определенной социальной общности (прежде всего государства); употребление индивидом (группой людей) нескольких языков...» [13, с. 2].

Полилингвизм, явление, связанное с владением несколькими языками, также характерен для Республики Башкортостан и имеет глубокие корни в истории региона. Благодаря множеству языков, говоримых на территории республики, она является примером многоязычности и культурного разнообразия.

Республика Башкортостан, будучи одним из крупнейших и многонациональных регионов Российской Федерации, постоянно содействует поддержке и развитию всех национальных языков и культурных традиций. Многоязычие в республике стимулирует культурный обмен и взаимопонимание между народами. Наряду с официальными языками республики – башкирским и русским – на территории региона широко используются также татарский, марийский, чувашский, удмуртский и др. Это связано с историческими событиями и многонациональным составом населения региона. Кроме родного (марийского, чувашского, удмуртского и др.) языка, представители этих этнических групп хорошо владеют башкирским и татарским языками. Данные полиязычности по переписи 2010 г. представлены в табл. 1 [15, с. 190–191].

Таблица 1

Показатель владения языками более крупных этнических групп РБ

Нация	Численность населения соответствующей национальности	Владение языками									
		Русским	Башкирским	Татарским	Марийским	Чувашским	Удмуртским	Украинским	Узбекским	Мордовским	Другими языками
Русские	1432906	1432820	14640	19147	1331	2010	246	3541	644	1004	97124
Башкиры	1172287	1130432	790383	316606	1309	1376	641	328	3466	77	56265
Татары	1009295	992594	113268	673567	1400	1816	567	461	6577	106	72826
Чуваши	107450	106415	5702	14663	111	69218	10	78	139	378	2873
Марийцы	103658	101126	2608	20582	76184	233	198	44	105	18	2851
Украинцы	39875	39857	396	852	22	78	12	11856	32	37	2675
Удмурты	21477	20591	963	7678	396	11	17473	4	4	14	362
Мордва	20300	20279	202	518	13	249	8	31	5	10389	618

Полилингвизм в Республике Башкортостан способствует созданию толерантного и гармоничного общества, где каждый человек имеет возможность свободно выражаться на своем родном языке и сохранять свою культурную идентичность.

Полилингвальное образование в Республике Башкортостан является важным аспектом развития образовательной системы региона. Оно предполагает обучение населения республики нескольким иностранным языкам, включая английский, немецкий, французский и др., наряду с национальными языками.

Одной из основных целей полилингвального образования является формирование у учащихся способности эффективно общаться на разных языках, а также развитие культурного и межкультурного образования. Это позволяет выпускникам развивать свои коммуникативные навыки, быть более открытыми миру и лучше адаптироваться в глобальном обществе.

В Республике Башкортостан полилингвальное образование имеет долгую историю. Образовательные учреждения предлагают разнообразные программы и курсы, включающие изучение иностранных языков как основной части учебного процесса. Такой подход позволяет студентам достичь высокого языкового мастерства и использовать их в практической деятельности.

Важным аспектом полилингвального образования является также повышение качества преподавания иностранных языков. Для этого проводятся различные профессиональные развивающие мероприятия для педагогов, а также создаются современные учебные материалы и технологии. Это способствует повышению интереса учащихся к изучаемым языкам и способствует более успешному процессу обучения.

На сегодня в республике функционируют восемь полилингвальных школ, две из которых находятся в Уфе и по одной в Нефтекамске, Стерлитамаке, Учалах, Акъяре, Сибее, Мишкино и открылись полилингвальные классы в школах сел Новые Татышлы и Бижбуляк, а также в Баймакском лицее-интернате [16].

Существует несколько типов полилингвизма, которые можно выделить. Первый тип – активный полилингвизм, когда человек свободно и связно общается на нескольких языках и может использовать их в повседневных ситуациях. Это может быть исключительно полезно в официальных и деловых сферах деятельности, а также при взаимодействии с представителями других культур.

Второй тип – пассивный полилингвизм, когда человек понимает несколько языков, но не имеет навыков активного общения на них. Это может быть полезно, например, в ситуациях, когда нужно прочесть, перевести или понять информацию на другом языке, но нет необходимости говорить на нем.

Третий тип – рецептивный полилингвизм, когда человек способен понимать речь на разных языках, но сам не может говорить на иностранном языке. Этот тип полилингвизма может возникнуть, например, из-за отсутствия практики разговорного общения на других языках.

Каждый из типов полилингвизма имеет свои достоинства и недостатки, и выбор того, какой тип развить, зависит от личных потребностей и целей человека. Ответственное отношение к изучению иностранных языков и постоянная практика помогут развить полилингвистические способности и расширить коммуникативные возможности в многоязычном мире.

По данным переписи 2020 г., в Республике Башкортостан проживает 4 091 423 человека, среди которых башкиры – 31,5% (1 268 806), русские – 37,5% (1 509 246), татары – 24,2% (974 533), марийцы – 2,1% (84 988), чуваша – 2,0% (79 950), украинцы – 0,4% (14 876), мордва – 0,3% (10 970), удмурты – 0,4% (17 149), белорусы – 0,1% (3 753) и другие национальности – 1,5% (61 096). Следует также констатировать тот факт, что русским языком владеют 98,5% населения РБ, башкирским – 23%, татарским 20,1%, английским – 3,2%, марийским – 1,5%, чувашским – 1,3% населения РБ [6, с. 43]. Другими словами, русский язык продолжает активно распространяться в современном многонациональном обществе, проникая не только в сферу общения, но и в повседневную жизнь семей. Это говорит о том, что русско-национальное двуязычие становится все более распространенным явлением, несмотря на то что в советское время преобладало национально-русское двуязычие.

Результаты переписи населения 2002, 2010 и 2020 гг. показывают, что в Республике Башкортостан отмечается сокращение владения родными языками, о чем свидетельствуют статистические данные, приведенные в табл. 2.

Таблица 2

Динамика численности владеющих указанными языками по данным Всесоюзных переписей населения 2002, 2010 и 2020 гг.

Язык	Количество респондентов		
	2002 г.	2010 г.	2020 г.
Башкирский	1 056 871	935 810	940 315
Татарский	1 396 947	1 063 507	822 919
Марийский	98 786	81 223	62 135
Чувашский	98 488	75 383	54 262
Удмуртский	21 475	19 270	15 541
Узбекский	19 602	16 598	10 047
Украинский	25 719	16 753	7 543
Мордовский	19 394	12 224	6 996

Из приведенных данных явствует, что за первые восемь переписных лет наблюдалось понижение числа владеющих башкирским языком в республике, затем, в следующее переписное десятилетие, имеется тенденция к возрастанию.

Представленные данные свидетельствуют о том, что в условиях современной трансформации традиционных культур число коренных жителей, владеющих этническими языками, сокращается. Как правильно подметила З. Я. Рахматуллина, «каждый уважающий себя человек должен знать свой родной язык... Семья – это главное жизненное пространство, где родной язык должен быть обязательным. Задача взрослых поколений – обучать детей родному языку, а социальным институтам, занимающимися лингвоэкологией, – продолжать, развивать, обогащать то, что в идеале должно закладываться в первую очередь семьей» [17, с. 136–137].

Проблемы интерференции в речи билингва

Как известно, «башкирский и русский языки относятся к разноструктурным языкам и имеют множество дифференциальных признаков. Башкирский язык относится к агглютинативному типу языков, в которых словоизменительные и формообразующие аффиксы, характеризующиеся однозначностью, последовательно присоединяются к корню слова. В русском языке, относящемся к флективным языкам, основным способом словоизменения является флексия, сочетающая в себе несколько категориальных значений» [18, с. 232]. Следовательно, в речи башкир, разговаривающих на русском языке, часто возникает явление интерференции.

В «Лингвистическом энциклопедическом словаре» В. Н. Ярцевой дается такое определение интерференции, сформулированное В. А. Виноградовым: «взаимодействие языковых систем в условиях двуязычия, складывающегося либо при контактах языковых, либо при индивидуальном освоении неродного языка; выражается в отклонениях от нормы и системы второго языка под влиянием родного» [19, с. 197].

В современном мире, где коммуникация занимает важное место в нашей повседневной жизни, явление интерферентных ошибок в речи становится все более актуальным. Эти ошибки в речи могут проявляться в различных аспектах языка, включая фонетику, грамматику, лексику, и даже в структуре предложений. Они могут быть вызваны неправильным перенесением грамматических правил или фонетических особенностей одного языка на другой, что приводит к неправильному использованию языковых средств.

У жителей, обучающихся в башкирских школах, преобладающим этническим языком является башкирский. В отсутствие практики общения на русском в речи башкирских билингвов наблюдаются разнообразные интерференционные ошибки, например, морфологическая интерференция на уровне предлогов: «*Каланан килеу*» – «*Приехать с города*» вместо «*Приехать из города*». Если в башкирском языке пространственные отношения выражаются падежными окончаниями, то в русском предложении вместе с падежными окончаниями выражаются и предлогами.

Как пример лексико-семантической интерференции можно привести ошибки в употреблении многозначных глаголов как у русских, так и у национальных коммуникантов. Например, спрашивают «*Куда ложить рабочие тетради?*» вместо «*Куда класть рабочие тетради?*». Башкирский глагол *һалыу* используется вместо русского *положить, класть, накладывать*. Или же другой пример: русские глаголы *мыть, стирать* в башкирском языке передаются одним словом *йыууу*: «*Мыть в стиральной машине*» вместо *стирать*.

Исследование интерферентных ошибок в речи поможет разработать эффективные методы обучения русскому языку как второму языку для носителей башкирского (но и национального языка в целом) и избежать повторения этих ошибок в будущем.

Заключение

Башкортостан, многонациональная республика в России, богата культурным разнообразием и языковыми традициями. Здесь билингвизм и полилингвизм играют важную роль в формировании многоязычной среды и национальной идентичности.

Билингвизм, умение свободно владеть двумя языками, является неотъемлемой частью жизни жителей Башкортостана. Одним из распространенных языков является башкирский, который имеет статус регионального языка и является официальным наряду с русским. Большинство жителей Башкортостана владеют этими двумя языками, что создает благоприятную среду для равноправного сосуществования различных культур и языков.

Полилингвизм, или знание трех и более языков, также присутствует в республике. В Башкортостане живут представители различных национальностей, каждая из которых сохраняет свой родной язык и культуру. Русский, башкирский, татарский, марийский, удмуртский и другие языки активно используются в повседневной жизни, образовании и сфере работы. Это способствует сохранению языкового многообразия и взаимопониманию между различными этническими группами.

Роль билингвизма и полилингвизма в Башкортостане выходит за рамки повседневной коммуникации. Они являются ключевыми факторами в развитии культурного и туристического потенциала республики. Изучение различных языков позволяет сохранять и передавать уникальные черты каждого народа, а также развивать межнациональное взаимодействие и сотрудничество.

Государственная политика Башкортостана направлена на поддержку и развитие билингвизма и полилингвизма. В республике созданы условия для изучения и сохранения национальных языков и культур через образовательные программы, международные обмены и культурные мероприятия. Эти усилия способствуют тому, чтобы каждый житель Башкортостана мог чувствовать себя равноправным участником многоязычного общества.

Билингвизм и полилингвизм в Башкортостане – это не только языковое богатство, но и символ солидарности, уважения и гордости за свою национальную идентичность. Они создают основу для культурного диалога, понимания и толерантности, что является сильной духовной связью между народами республики.

Интерферентные ошибки в речи в Республике Башкортостан представляют собой важную проблему, требующую дальнейшего изучения и исследования. Понимание этих ошибок поможет в разработке методов обучения и коррекции речевых навыков, поскольку качественная коммуникация является одним из ключевых факторов успеха в современном информационном обществе.

Список источников:

1. Закон Республики Башкортостан «О языках народов Республики Башкортостан» от 15 февраля 1999 г. № 216-з 9 (ред. от 28.03.2014 г. № 75-з) // Электронный фонд правовых и нормативно-технических документов. URL: <https://docs.cntd.ru/document/935103425> (дата обращения: 31.01.2024).
2. Баскаков Н. А. Введение в изучение тюркских языков. 2-е изд., испр. и доп. М.: Высшая школа., 1969. 383 с.
3. Гарипов Т. М. Изучение башкирского языка в дореволюционный период // Вопросы башкирской филологии. М., 1959. С. 35–36.
4. Гарипов М. Т. Процессы языкового взаимодействия в Башкирии // Языковые контакты в Башкирии: тематический сборник / под ред. Т. М. Гарипова и Н. В. Черемисиной. Уфа: [б.и.], 1972. С. 19–58.
5. Хисамитдинова Ф. Г., Мухтаров Т. Г. Функционирование языков в Республике Башкортостан: проблема развития башкирского языка как государственного // Проблемы востоковедения. 2016. № 1 (71). С. 71–75.
6. Краткие итоги Всероссийской переписи населения 2020 года по муниципальным районам и городским округам Республики Башкортостан: статистический бюллетень. Ч. 1. Уфа: Башкортостанстат, 2023. 130 с.

7. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М.: Сов. энциклопедия, 1966. 607 с.
8. Аврорин В. А. Проблемы изучения функциональной стороны языка. Л.: Наука, 1975. 276 с.
9. Ахунзянов Э. М. Русские заимствования в русском языке. Казань: Издательство Казанского университета, 1968. 368 с.
10. Сагдеева Ф. Проблемы культуры татарской речи в условиях активного двуязычия. Казань: Фикер, 2002. 128 с.
11. Атанова А. Самый проблемный фактор для башкирского языка – система дошкольного и школьного образования // Реальное время. URL: <https://realnoevremya.ru/articles/258826-statya-o-sostoyanii-bashkirskogo-yazyka> (дата обращения: 31.01.2024).
12. Молдабеков К. М. Освоение русских и интернациональных слов в современном казахском языке. Алма-Ата: Мектеп, 1989. 120 с.
13. Коновалова Е. А. Проблема определения билингвизма // Ученые записки Таврического национального университета им. В. И. Вернадского. Серия «Филология. Социальные коммуникации». 2011. Т. 24 (63), № 1, ч. 1. С. 263–271.
14. Беликов В. И., Крысин Л. П. Социоллингвистика. М.: РГГУ, 2001. 317 с.
15. Итоги Всероссийской переписи населения 2010 г.: в 11 т. М.: Статистика России, 2012. Т. 4, кн. 1. 2101 с.
16. Башкирия поделится опытом развития полилингвального образования на международном форуме. URL: <https://promishkino.ru/articles/obrazovanie/2023-11-30/bashkiriya-podelitsya-opytom-razvitiya-polilingvalnogo-obrazovaniya-na-mezhdunarodnom-forume-3545922?ysclid=lqga2zo8ud122079118> (дата обращения: 21.02.2024).
17. Рахматуллина З. Я. Традиционные ценности башкир: история и современность. Уфа: ИИЯЛ УФИЦ РАН, 2023. 216 с.
18. Бускунбаева Л. А. Особенности функционирования кодовых переключений в башкирской устной речи: частеречный анализ (на материале текстов восточного диалекта башкирского языка) // Сибирский филологический журнал. 2023. № 4. С. 229–242.
19. Ярцева В. Н. Лингвистический энциклопедический словарь. М.: Советская энциклопедия, 1990. 685 с.

Ишмухаметова Анита Шаукатовна.

Младший научный сотрудник.

Институт истории, языка и литературы

Уфимского федерального исследовательского центра РАН.

Пр. Октября, 71, Уфа, 450054.

E-mail: ishmuhametova_anita@mail.ru

Материал поступил в редакцию 15 марта 2024 г.

A. Sh. Ishmukhametova

THE FUNCTION OF BILINGUALISM IN THE REPUBLIC OF BASHKORTOSTAN

Bilingualism in the Republic of Bashkortostan plays an important role in preserving the region's cultural diversity and national identity. By enabling people to communicate in two languages, it allows them to participate in different aspects of life while preserving their linguistic and cultural heritage. The article deals with bilingualism and polylingualism in the Republic of Bashkortostan. It deals with the extent of the spread of national-Russian bilingualism. Bashkir-Russian and Tatar-Russian bilingualisms are the most developed in the republic. For the study, quantitative analysis of information from various sources was used. Statistical processing of digital data was used to create the tables. The aim of this work is to study the peculiarities of the functioning of bilingualism and multilingualism in the Republic of Bashkortostan based on census data. The main types of these phenomena are identified. The author also draws attention to multilingual education in modern society. The educational institutions of the Republic of Bashkortostan have organized the study of 14 native languages. The article also notes that subordinate bilingualism and polylingualism are accompanied by interference errors, the study of which will help to develop effective methods for teaching Russian as a second language to native speakers of the national language and avoid the repetition of these errors in the future. According to the results of the All-Russian census, it was found that there are about 150 languages in the republic. The languages of international communication are Russian, Bashkir, and Tatar. The population of the Republic of Bashkortostan is 4091423 people, including Bashkirs – 1268806, Russians – 1509246, Tatars – 974533, Mari – 84988, Chuvashs – 79950, Ukrainians – 14876, Mordvins – 10970, Udmurts – 17149, Belarusians – 3753, other nationalities – 61096. It should be noted that 98.5% of the population speaks Russian, Bashkir – 23%, Tatar – 20.1%, English – 3.2%, Mari – 1.5%,

and Chuvash – 1.3% of the population of the Republic of Belarus. Despite all the conditions created to preserve the national languages of their peoples, there is a decline in the level of mastery of native languages in the republic, with the exception of Russian.

Keywords: *Bashkir language, native language, Russian language, bilingualism, polylingualism, multilingualism, types of bilingualism, census*

References:

1. *Zakon Respubliki Bashkortostan* "O yazykakh narodov Respubliki Bashkortostan" ot 15 fevralya 1999 g. № 216-z 9 (redaktirovan ot 28.03.2014 g. № 75-z) [The Law of the Republic of Bashkortostan "On the Languages of the Peoples of the Republic of Bashkortostan" dated February 15, 1999 No. 216-z 9 (ed. dated 03/28/2014 No. 75-z)] [Electronic resource]. Elektronnyy fond pravovykh i normativno-tekhnicheskikh dokumentov. URL: <https://docs.cntd.ru/document/935103425> (accessed: 31.01.2024) (in Russian).
2. Baskakov N. A. *Vvedenie v izuchenie tyurkskikh yazykov* [Introduction to the study of Turkic languages]. 2nd ed. Moscow: Vysshaya shkola Publ., 1969. 383 p. (in Russian).
3. Garipov T. M. *Izuchenie bashkirskogo yazyka v dorevolutsionnyy period* [The study of the Bashkir language in the pre-revolutionary period]. In: Kharisov K. Z. et al. (eds) *Voprosy bashkirskoy filologii* [Issues of Bashkir Philology]. Moscow: AN USSR Publ., 1959. pp. 35–36 (in Russian).
4. Garipov M. T. *Protsessy yazykovogo vzaimodeystviya v Bashkirii* [The processes of linguistic interaction in Bashkiria]. In: Garipov T. M., Cheremisina N. V. (eds) *Yazykovye kontakty v Bashkirii: tematicheskiy sbornik* [Language contacts in Bashkiria: thematic collection]. Ufa, 1972. pp. 19–58 (in Russian).
5. Khisamitdinova F. G., Mukhtarov T. G. *Funktsionirovanie yazykov v Respublike Bashkortostan: problema razvitiya bashkirskogo yazyka kak gosudarstvennogo* [Functioning of languages in the Republic of Bashkortostan: the problem of development of the Bashkir language as the state language]. *Problemy vostokovedeniya – Problems of Oriental Studies*, 2016, no. 1 (71), pp. 71–75 (in Russian).
6. *Kratkie itogi Vserossiyskoy perepisi naseleniya 2020 goda po munitsipal'nykh rayonam i gorodskim okrugam Respubliki Bashkortostan: statisticheskiy byulleten'* [Summary of the 2020 All-Russian Population Census by municipal districts and urban districts of the Republic of Bashkortostan: statistical bulletin]. Ch. 1. Ufa: Bashkortostanstat, 2023. 130 p. (in Russian).
7. Akhmanova O. S. *Slovar' lingvisticheskikh terminov* [Dictionary of linguistic terms]. Moscow: Sovetskaya entsiklopediya Publ., 1966. 607 p. (in Russian).
8. Avrorin V. A. *Problemy izucheniya funktsional'noy storony yazyka* [Problems of studying the functional side of language]. Leningrad: Nauka Publ., 1975. 276 p. (in Russian).
9. Akhunzyanov E. M. *Russkie zaimstvovaniya v russkom yazyke* [Russian borrowings in the Russian language]. Kazan: Kazan State University Publ., 1968. 368 p. (in Russian).
10. Sagdeeva F. *Problemy kul'tury tatarskoy rechi v usloviyakh aktivnogo dvuyazychiya* [Problems of Tatar speech culture in conditions of active bilingualism]. Kazan: Fiker Publ., 2002. 128 p. (in Russian).
11. Atanova A. *Samyy problemnyy faktor dlya bashkirskogo yazyka – sistema doskol'nogo i shkol'nogo obrazovaniya* [The most problematic factor for the Bashkir language is the system of preschool and school education]. *Real'noe vremya – Real Time* [Electronic resource] URL: <https://realnoevremya.ru/articles/258826-statya-o-sostoyanii-bashkirskogo-yazyka> (accessed: 31.01.2024) (in Russian).
12. Moldabekov K. M. *Osvoenie russkikh i internatsional'nykh slov v sovremennom kazakhskom yazyke* [Mastering Russian and international words in the modern Kazakh language]. Alma-Ata: Mektep Publ., 1989. 120 p. (in Russian).
13. Konovalova E. A. *Problema opredeleniya bilingvizma* [The problem of defining bilingualism]. *Uchenye zapiski Tavricheskogo natsional'nogo universiteta im. V. I. Vernadskogo. Seriya "Filologiya. Sotsial'nye kommunikatsii"* – Scientific notes of the Taurida National University named after V. I. Vernadsky. Series "Philology. Social communications", 2011, vol. 24(63), no. 1, ch. 1, pp. 263–271 (in Russian).
14. Belikov V. I., Krysin L. P. *Sotsiolingvistika* [Sociolinguistics]. Moscow: Rossiyskiy gumanitarnyy gosudarstvennyy universitet Publ., 2001. 317 p. (in Russian).
15. *Itogi Vserossiyskoy perepisi naseleniya 2010 g.* [The results of the All-Russian Population Census of 2010]: in 11 vols. Moscow: Statistika Rossii Publ., 2012. Vol. 4, ch. 1. 2101 p. (in Russian).
16. *Bashkiriya podelitsya opytom razvitiya polilingval'nogo obrazovaniya na mezhdunarodnom forumе* [Bashkiria will share its experience in the development of multilingual education at the international forum]. URL: <https://promishkino.ru/articles/obrazovanie/2023-11-30/bashkiriya-podelitsya-opytom-razvitiya-polilingvalnogo-obrazovaniya-na-mezhdunarodnom-forume-3545922?ysclid=lgga2zo8ud122079118> (accessed: 21.02.2024) (in Russian).

17. Rakhmatullina Z. Ya. *Traditsionnye tsennosti bashkir: istoriya i sovremennost'* [Traditional values of Bashkirs: history and modernity]. Ufa: Ufa: Institut istorii, yazyka i literatury Publ., 2023. 216 p. (in Russian).
18. Buskunbaeva L. A. Osobennosti funktsionirovaniya kodovykh pereklyucheniy v bashkirskoy ustnoy rechi: chastechnyy analiz (na materiale tekstov vostochnogo dialekta bashkirskogo yazyka) [Features of the functioning of code switches in Bashkir oral speech: partial analysis (based on the texts of the Eastern dialect of the Bashkir language)]. *Sibirskiy filologicheskii zhurnal – Siberian Philological Journal*, 2023, no. 4, pp. 229–242 (in Russian).
19. Yartseva V. N. *Lingvisticheskiy entsiklopedicheskiy slovar'* [Linguistic encyclopedic dictionary]. Moscow: Sovetskaya entsiklopediya Publ., 1990. 685 p. (in Russian).

Anita Sh. Ishmukhametova.

Junior Research Associate.

Institute of History, Language and Literature of the Ufa Federal Research Center of the RAS.

Oktyabrya Ave., 71, Ufa, Russia, 450054.

E-mail: ishmukhametova_anita@mail.ru